

俄语名歌

88首

(俄汉对照)



上海译文出版社

俄语名歌88首

(俄汉对照)

薛 范 编



上海译文出版社

俄语名歌 88 首

(俄汉对照)

薛 范 编

上海译文出版社出版、发行

上海延安中路 955 弄 14 号

全国新华书店经销

上海市印刷十二厂印刷

开本 787×1092 1/16 印张 10 字数 223,000

1997 年 11 月第 1 版 1997 年 11 月第 1 次印刷

印数:0,001—5,500 册

ISBN 7-5327-1955-3/H·356

定价:12.50 元

写 在 前 面

苏联歌曲，它赞美创造性的劳动，把普通劳动者作为歌曲的主人公，讴歌他们的业绩、生活和爱情；

苏联歌曲，它体现了对远大理想的追求，对崇高事业的奉献精神，对公民责任感的认定，对社会、对国家、对人类命运的深切关注；

苏联歌曲，它以最真挚纯朴的诗意语言和音乐语汇来抒发对情爱和幸福感的体验，对人性真善美的弘扬；

苏联歌曲，它所有作品中都跃动着积极的人生态度，喷薄出一股使人奋发向上的青春力量。

苏联歌曲的这些品格是世界上其他国家的歌曲中所没有的，至少是没有如此鲜明突出。苏联这个国家解体与否，都不能影响这些歌曲的魅力，它作为人民的创作而永远存在，它反映了人类对至善至美理想的追求。

今天，我们在唱苏联歌曲，不仅是因为它经久不衰的艺术魅力和厚重的文化品位，也不仅是对过往时代的追忆，更多的是对未来新世纪的信念，是对我们曾经拥有而如今正在失落的许多弥足珍贵的东西的呼唤，因为我们相信：这世界上只要有人类存在一天，那些激励我们去追求崇高理想、追求美好生活的歌曲将永远和我们同行！

薛 范

目 录

1. 迎 接	柯尔尼洛夫词 肖斯塔柯维奇曲	(1)
2. 快乐的人们	列别杰夫—库马契词 杜纳耶夫斯基曲	(3)
3. 告 别	伊萨柯夫斯基词 波克拉斯曲	(5)
4. 祖国进行曲	列别杰夫—库马契词 杜纳耶夫斯基曲	(6)
5. 卡秋莎	伊萨柯夫斯基词 布朗介尔曲	(8)
6. 海那边遥远的地方	弗罗曼词 施伐尔茨曲	(9)
7. 卡玛河的城市	西柯尔斯卡娅词 施伐尔茨曲	(11)
8. 有谁知道他呢	伊萨柯夫斯基词 查哈罗夫曲	(12)
9. 任岁月流逝	菲诺克词 介伦梯耶夫曲	(14)
10. 雁之歌	沃尔宾词 杜纳耶夫斯基曲	(16)
11. 神圣的战争	列别杰夫—库马契词 阿列山大罗夫曲	(18)
12. 海港之夜	丘尔庚词 索洛维约夫—谢多伊曲	(20)
13. 小 路	波杰尔柯夫词 伊凡诺夫曲	(22)
14. 窑洞里	苏尔柯夫词 李斯托夫曲	(24)
15. 我的莫斯科	李相斯基词 杜纳耶夫斯基曲	(26)
16. 当歌唱的时候	古谢夫词 索洛维约夫—谢多伊曲	(28)
17. 漆黑的夜	阿伽托夫词 博戈斯洛夫斯基曲	(30)
18. 我们举杯	塔尔诺夫斯基词 留班曲	(32)
19. 灯 光	伊萨柯夫斯基词 佚 名曲	(33)
20. 萍水相逢	多尔玛托夫斯基词 弗拉德庚曲	(35)
21. 春天来到了我们战场	法梯扬诺夫词 索洛维约夫—谢多伊曲	(37)
22. 我的祖国	奥沙宁词 诺维柯夫曲	(40)
23. 春天里的鲜花怒放	阿雷莫夫词 莫克罗乌索夫曲	(42)
24. 在小船上	列别杰夫—库马契词 索洛维约夫—谢多伊曲	(43)
25. 共青团员之歌	伽里契词 索洛维约夫—谢多伊曲	(45)
26. 小水锅	马都索夫斯基词 卡拉米谢夫曲	(47)
27. 遥远的地方	丘尔庚词 诺索夫曲	(49)
28. 孤独的手风琴	伊萨柯夫斯基词 莫克罗乌索夫曲	(51)
29. 金色的小麦	伊萨柯夫斯基词 布朗介尔曲	(53)
30. 俄罗斯	阿雷莫夫词 诺维柯夫曲	(55)
31. 列宁山	多尔玛托夫斯基词 米留金曲	(56)
32. 太阳落山	高伐连柯夫词 布朗介尔曲	(58)

33. 候鸟飞翔.....伊萨柯夫斯基词 布朗介尔曲(59)
 34. 从前你这样.....伊萨柯夫斯基词 杜纳耶夫斯基曲(61)
 35. 红莓花儿开.....伊萨柯夫斯基词 杜纳耶夫斯基曲(63)
 36. 莫斯科——北京.....维尔什宁词 穆拉杰里曲(66)
 37. 远处的篝火闪着光.....沙莫夫词 莫克罗乌索夫曲(68)
 38. 友谊圆舞曲.....鲁布辽夫词 哈哈都梁曲(70)
 39. 山楂树.....比利宾柯词 罗德庚曲(72)
 40. 忠实的朋友.....马都索夫斯基词 赫连尼柯夫曲(75)
 41. 骄傲的姑娘.....诺维茨基词 茹柯夫斯基曲(77)
 42. 蜻蜓姑娘之歌.....巴拉塔什维利词 秦差泽曲(79)
 43. 莫斯科郊外的晚上.....马都索夫斯基词 索洛维约夫—谢多伊曲(81)
 44. 初恋.....多里卓词 库里耶夫曲(83)
 45. 有一位好姑娘.....杜尔松—查德词 巴巴耶夫曲(85)
 46. 心儿在歌唱.....芮吉斯坦词 阿鲁秋年、奥尔别梁曲(86)
 47. 生日.....哈利托诺夫词 诺维柯夫曲(88)
 48. 歌唱动荡的青春.....奥沙宁词 巴赫慕托娃曲(89)
 49. 我的祖国.....李相斯基词 多鲁汉年曲(91)
 50. 白桦.....拉查瑞夫词 弗拉德庚曲(92)
 51. 垂柳.....阿尔菲奥罗夫词 波诺玛伦珂曲(93)
 52. 我亲爱的母亲.....马雷什柯词 麦博罗达曲(95)
 53. 从哪里认识祖国.....马都索夫斯基词 巴斯涅尔曲(97)
 54. 鹤群.....甘姆查托夫词 弗伦凯尔曲(99)
 55. 一去不回还.....普利亚茨柯夫斯基词 杜里柯夫曲(101)
 56. 妈妈的眼睛.....普利亚茨柯夫斯基词 马尔蒂诺夫曲(103)
 57. 和我说一说吧,妈妈.....吉恩词 米古里亚曲(105)
 58. 寻找.....莫尔恰诺夫词曲(106)
 59. 在克留柯沃村.....奥斯特罗沃伊词 弗拉德庚曲(107)
 60. 我心儿不能平静.....彭斯词 贝特罗夫曲(109)
 61. 幸福鸟.....多布朗拉沃夫词 巴赫慕托娃曲(111)
 62. 你是我的希望和欢乐.....多布朗拉沃夫词 巴赫慕托娃曲(113)
- * * *
63. 雾海孤帆.....莱蒙托夫诗 瓦尔拉莫夫曲(115)
 64. 山峰.....莱蒙托夫诗 瓦尔拉莫夫曲(116)
 65. 好妈妈,你不要骂我.....拉佐辽诺夫词 佚名曲(117)
 66. 我爱过你.....普希金词 舍瑞梅介夫曲(119)
 67. 黑眼睛.....格瑞比昂卡词 佚名曲(120)
- * * *

68. 伏尔加纤夫曲.....俄罗斯民歌(121)
69. 故 乡.....俄罗斯民歌(123)
70. 雪球花.....俄罗斯民歌(124)
71. 田野里静悄悄.....俄罗斯民歌(126)
72. 在那空荡荡的田野上.....俄罗斯民歌(127)
73. 纺纱姑娘.....俄罗斯民歌(128)
74. 草 原.....俄罗斯民歌 苏利柯夫诗(129)
75. 小铃铛.....俄罗斯民歌 马卡罗夫诗(130)
76. 晚 钟.....俄罗斯民歌 柯兹洛夫诗(131)
77. 三套车.....俄罗斯民歌(132)
78. 在荒凉的外贝加尔草原.....俄罗斯民歌(133)

* * *

79. 同志们,勇敢地前进.....拉金词 佚名曲(135)
80. 我们是铁匠.....施库辽夫词 佚名曲(136)
81. 跨过高山,越过平原.....巴尔菲诺夫词 佚名曲(137)
82. 青年近卫军.....别泽勉斯基词 佚名曲(138)
83. 远在小河对岸.....柯奥尔词 佚名曲(140)
84. 年轻的哥萨克来自远方.....现代库班民歌(142)
85. 伏尔加小唱.....俄罗斯现代民歌(143)

* * *

86. 德涅泊尔河掀起了怒涛.....乌克兰民歌 舍甫琴柯诗(145)
87. 苏丽珂.....格鲁吉亚民歌 阿·蔡瑞介利词 薇·蔡瑞介利曲(147)
88. 小 燕.....亚美尼亚民歌(148)

- 编后记.....薛 范(149)

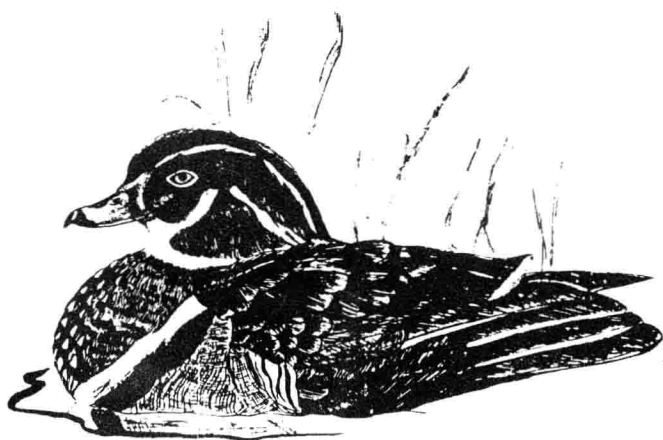


АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

Белеет парус одинокий	115
Берёзы.....	92
Буду искать	106
Вальс дружбы	70
В день рождения	88
Вечер на рейде	20
Вечерний звон	131
В землянке	24
В низенькой светёлке.....	128
Волжские припевки	143
Вот мчится тройка почтовая	132
Высоко, под самой тучей	16
Горные вершины	116
Город на Каме	11
Далеко-далеко	49
Далёко, далёко за морем	9
Дороженька	22
Едет казак из дальнего края	142
Журавли	99
Ивушка	93
И кто его знает	12
Каким ты был	61
Калинка	124
Кателок	47
Катюша	8
Когда песню поёшь	28
Комсомольская прощальная	45
Костры горят далёкие	68
Ласточка	148
Ленинские горы	56
Летят перелётные птицы	59
Мамины глаза	103

Марш весёлых ребят	3
Мать родная моя	95
Моей душе покоя нет	109
Молодая гвардия.....	138
Москва-Пекин	66
Моя Москва	26
Моя Родина	91
Мы — кузнецы	136
Над полями да над чистыми	127
На лодке	43
Наш тост	32
Не брани меня, родная	117
Не повторяется такое никогда	101
Ничто в полюшке не колышется	126
Огонёк.....	33
Одинокaя гармонь	51
Однозвучно гремит колокольчик	130
Ой, цветёт калина	63
Очи чёрные	120
Песня верных друзей.....	75
Песня о встречном	1
Песня о первой любви	83
Песня о Родине	6
Песня о тревожной молодости	89
Песня Стрекозы	79
Поговори со мною, мама	105
По диким степям Забайкалья	133
Подмосковные вечера.....	81
По долинам и по взгорьям	137
Пришла и к нам на фронт весна	37
Прощание	5
Птица счастья	111
Пусть дни проходят	14
Пшеница золотая	53
Ревёт и стонет Днепр широкий	145
Родина.....	123
Родина моя	40

Россия	55
Священная война	18
Сердце поёт	86
Случайный вальс	35
Смело, товарищи, в ногу	135
Солнце скрылось за горою	58
Степь да степь кругом	129
Сулико	147
С чего начинается Родина	97
Там, вдали за рекой	140
Тёмная ночь	30
Ты — любовь моя	77
Ты — моя надежда, ты — моя отрада	113
У деревни Крюково	107
Уральская рябинушка	72
Хороши весной в саду цветочки	42
Эй, ухнем	121
Я вас любил	119
Я встретил девушку	85



ПЕСНЯ О ВСТРЕЧНОМ

迎 接

影片《迎展计划》插曲

1=F $\frac{2}{4}$

博·柯尔尼洛夫词
德·肖斯塔柯维奇曲
廖辅叔、毛宇宽译配

小快板

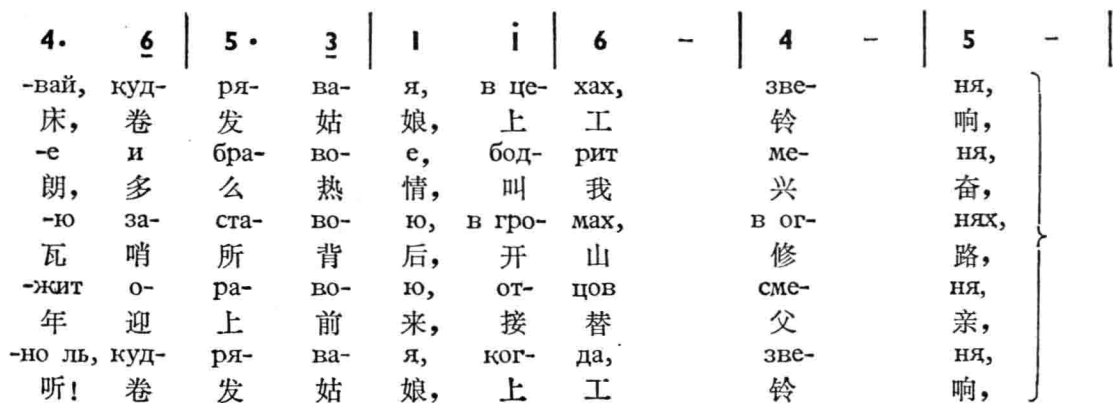
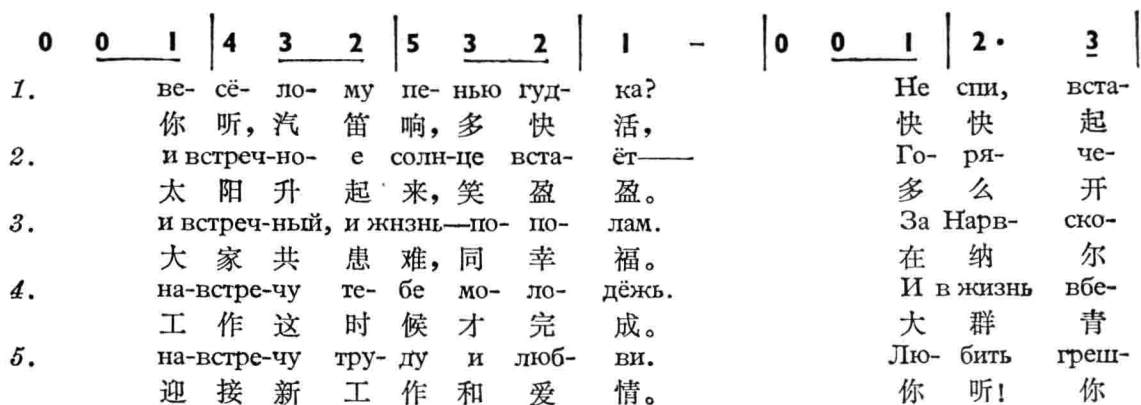
mf

0 0 5 | 5 6 5 | 4 3 2 | 1 5 | 5 0 5 | 1 2 3 |

- | | | |
|----|------------------------------------|--------------------|
| 1. | Нас ут-ро встре-ча-ет про-хла-дой, | нас вет-ром встре- |
| | 早 晨, 一 阵 风 吹 过 小 河, | 曙 光 迎 接 |
| 2. | И ра-дость по-ёт, не-скон-ча-я, | и пес-ня на- |
| | 快 乐 唱 不 完 也 唱 不 尽, | 歌 声 从 对 |
| 3. | Бри-га-да нас встре-тит ра-бо-той, | и ты у-лыб- |
| | 队 伍 用 工 作 迎 接 我 们, | 你 也 和 他 |
| 4. | И с ней до по-бед-но-го кра-я | ты, мо-ло-дость |
| | 大 家 同 走 到 胜 利 边 境, | 直 到 第 二 |
| 5. | Та-ко-ю пре-крас-но-ю ре-чью | о прав-де сво- |
| | 你 听, 那 种 话 多 么 美 丽, | 最 美 丽 的 |

4 3 2 | 5 - | 5 0 5 | 5 6 5 | 4 3 2 | 1 5 |

- | | | |
|----|--------------------|----------------------------------|
| 1. | -ча-ет ре-ка. | Ку-дря-ва-я, что ж ты не ра-да |
| | 你, 迎 接 我, | 干 嘛 不 开 心, 卷 发 姑 娘? |
| 2. | -встре-чу и-дёт, | и лю-ди сме-ют-ся, встре-ча-я, |
| | 面 来 相 迎, | 人 们 相 逢 时 点 头 微 笑, |
| 3. | -нёшь-ся дру-зьям, | с ко-то-ры-ми труд и за-бо-та, |
| | 们 打 招 呼, | 大 家 同 劳 动 互 相 照 顾, |
| 4. | на-ша, прой-дётся, | по-ку-да не вый-дет вто-ра-я |
| | 代 赶 上 来, | 青 年 热 情 地 迎 接 我 们, |
| 5. | -ей за-я-ви, | мы жиз-ни вы-хо-дим на-встре-чу, |
| | 话 是 真 理, | 大 家 欢 欣 地 迎 接 生 活, |



这首歌是苏联第一部有声电影《迎展计划》的序歌。

影片是以一件真事作为情节的基础：1931年，列宁格勒金属工厂提前完成了第一个五年计划，生产出巨型涡轮机。影片反映了年轻一代的高涨的劳动热情，反映了社会主义劳动如何孕育了对待集体的新的态度。歌曲《迎接》的曲调贯串了整部影片，表达乐观的、青春的主题，塑造了苏联工人集体的形象。1945年6月，这一曲调被用作《联合国国歌》，当然歌词则由美国诗人海罗尔德·罗姆另行填词。

词作者柯尔尼洛夫(1907—1938)是位青年诗人，只活了31岁。曲作者肖斯塔柯维奇(1906—1975)是苏联人民艺术家，曾获列宁文艺奖和7次苏联国家奖；他是苏联最杰出的作曲家之一，主要成就在交响音乐、歌剧、舞剧、室内乐、清唱剧和电影音乐等。

МАРШ ВЕСЕЛЫХ РЕБЯТ

快乐的人们

影片《快乐的人们》插曲

1 = F $\frac{4}{4}$

进行曲速度

f

瓦·列别杰夫—库马契词
伊·杜纳耶夫斯基曲
塞克译配

0 1 3 5 || : i 7. 5 7 6. 4 | 6 5 0 1 1 3 |

1. Лег- ко на серд-це от пе-сни ве- сё- лой, о- на ску-
快 乐的 心 随 着 歌 声 跳 荡, 快 乐的
2. (Ша- гай впе-) рёд, ком- со-моль-ско- е пле- мя, шу- ти и
(前 进! 前) 进! 全 体 共 青 团 员, 让 我 们
3. (Мы всё до-) бу- дем, пой-мём и от- кро- ем— хо- лод- ный
(我 们 要) 通 晓 一 切 的 知 识, 甚 至 开
4. (Мы мо- жем) петь и сме-ять- ся, как де- ти, сре- ди у-
(坚 决 的) 斗 争 和 英 勇 的 劳 动 中, 我 们 的
5. (И ес- ли) враг на- шу ра-дость жи- ву- ю от- нять за-
(假 如 敌) 人 敢 发 动 新 的 战 争, 想 破 坏

5 *4. 5 *5 *5. *5 | 6 - 6 i i i | i 7. 6 6 5. *4 |

1. -чать не да- ёт ни- ког- да, и лю- бят пес- ню де- рев- ни и
人 们 神 采 飞 扬, 我 们 的 歌 声 唤 醒 了
2. пой, чтоб у- лыб- ки цве- ли! Мы по- ко- ря- ем про-стран-ство и
尽 情 地 把 歌 儿 唱, 我 们 要 跨 过 时 间, 征 服
3. по- люс и свод го- лу- бой! Ког- да стра- на быть при- ка- жет ге-
辟 天 空 和 北 极, 当 祖 国 号 召 我 们 努 力
4. -пор- ной борь- бы и тру- да, — ведь мы та- ки- ми ро- ди- лись на
歌 声 唱 得 更 欢 畅, 我 们 既 生 活 在 这 样 的
5. -хо- чет в у- пор- ном бо- ю, тог- да мы пес- ню спо- ём бо- е-
我 们 的 生 活 理 想, 我 们 将 唱 起 那 雄 壮 的

6 5 0 1 1 2 | 3 *2 3 5 4 6 7 | 1 0 0 1 1 1 |

1. сё- ла, и лю- бят пес- ню боль-ши-е го- ро- да.
城 镇, 也 唤 醒 偏 僻 的 大 小 村 庄。
2. вре- мя, мы—мо- ло- ды- е хо- зя- е- ва зем- ли.
自 然, 我 们 是 土 地 的 新 主 人。
3. -ро- ем, — у нас ге- ро- ем ста- но-вит-ся лю- бой! }
劳 动, 我 们 都 会 成 为 好 汉 和 英 雄。
4. све- те, что не сда- ём- ся ни- где и ни-ког- да! }
世 界, 就 不 怕 任 何 的 困 难 来 阻 挡。
5. -ву- ю и вста- нем гру- дью за Ро- ди- ну сво- ю.
战 歌, 为 保 卫 祖 国 挺 起 胸 膛。

Нам пес- ня
这 歌 声

1 6. 1 4 1 2 | 3. 2 1 0 1 1 1 | 1 6 1 4 5. 6 |
стро-ить и жить по-мо-га-ет, о-на, как друг, и зо-вёт, и ве-
гив нам величайшую силу, направляя нас вперёд

7 - 7 7 7 7 | 7 6 5 4 3. 4 | 6 5 0 1 1 2 |
-дёт, и тот, кто с песней по жиз-ни ша-га-ет, тот ни-ког-
да, кто всегда идёт с ним вперёд, он определённо

3 #2 3 5 4 6 7 | 1-4. 1 1 3 5 :|| 5. ff 1 0 (3 2 1. 1 |
-да и ни-где не про-па-дёт. 2. Ша-гай впе-дёт!
всегда не погибнет. 3. Мы все до-
и ни-где не погибнет. 4. Мы мо-жем
всегда не погибнет. 5. И ес-ли
и ни-где не погибнет. 6. Мы мо-жем
и ни-где не погибнет. 7. И ес-ли

1 6. 1 4 1 2 | 3. 2 1 1 1 1 1 | 1. 6 6 1 4 5 6 | 7 - 7) 7 7 7 |
И тот, кто
всегда

7 6 5 4 3. 4 | 6 5 0 1 1 2 | 3 #2 3 5 4 6 7 | 1 0 0 ||
с песней по жиз-ни ша-га-ет, тот ни-ког-да и ни-где не про-па-дёт!
идёт с ним вперёд, он определённо всегда не погибнет.

上映于1934年的《快乐的人们》是苏联第一部音乐喜剧片。男主人公是位快乐的牧人，后来成为爵士乐队的队长，女主人公是个家庭女工，后来成为歌唱家。12月25日首映后，不几天，几乎全国都在唱这首热情奔放的进行曲。影片获斯大林文艺奖一等奖，并获威尼斯国际电影节的大奖。

诗人列别杰夫-库马契(1898—1949)善于把政治性的题材和口号赋予明快的诗意的形式。他那警句式、格言式的歌词在苏联青年中间有着巨大鼓动力量。

杜纳耶夫斯基(1900—1955)是苏联最杰出的轻音乐和群众歌曲的作曲家之一，由他作曲的影片里总有大量动听的插曲，随着影片的放映，这些插曲几乎立刻风靡全国。他尤其擅长写进行曲，有“进行曲之王”的美誉。

歌曲《快乐的人们》标志着杜纳耶夫斯基创作道路的一个新的起点，同时也是苏联群众歌曲中具有里程碑意义的作品。

ПРОЩАНИЕ

告 别

$1=F \quad \frac{4}{4}$

米·伊萨柯夫斯基词
德·波克拉斯曲
薛 范译配

沉着地

f

1 6 3 4 3 2 | 1 6 — — | 1 3 5 6 5 4 | 3 — — 3 0 |

1. Дан при-каз: е- му на за-пад, ей—в дру-гу- ю сто- ро- ну...
- 青年 接 到 命 令 往 西, 姑 娘 却 要 去 东 方.....
2. У- хо- ди- ли, рас- ста- ва- лись, по- ки- да- ли ти- хий край.
- 他们 告 别 安 静 的 家 乡, 两 人 从 此 各 一 方.
3. И род- на- я от- ве- ча- ла: «Я же- ла- ю всей ду- шой,
- 他 那 心 爱 的 姑 娘 回 答: “祝 你 勇 敢 把 敌 杀, —
4. А все- го силь-ней же- ла- ю я те- бе, то- ва- рищ мой,
- 但 我 最 最 大 的 希 望, 愿 你 身 体 更 健 康,
5. Он по- жал по-дру- ге ру- ку, гля- нул в де- ви- чье ли- цо:
- 青 年 两 眼 望 着 女 友, 一 边 拉 着 她 的 手:
6. «Но ку- да же на- пи- шу я? Как я твой у- зна- ю путь?»
- 我 又 不 知 你 在 哪 里, 写 信, 我 往 哪 儿 寄?»

7. (词同第1段)

2 2 6 6 5 4 | 3 #5 6 . 0 | 6 6 3 2 1 7 | 6 — 6 0 0 ||

1. У- хо- ди- ли ком- со-моль- цы на граж-дан- ску- ю вой- ну.
- 他们 都 是 共 青 团 员, 保 卫 祖 国 上 战 场.
2. «Ты мне что- ни-будь, род-на я, на про- ща- нье по- же- лай.»
- “亲爱的, 别 离 时 候 来 到, 有 话 儿 快 快 对 我 讲.”
3. Ес- ли смер-ти—то мгно-вен- ной, ес- ли ра- ны—не- боль- шой.
- 假 如 免 不 了 要 受 伤, 伤 口 一 定 也 不 大.
4. чтоб со ско- ро- ю по- бе- дой воз- вра- тил- ся ты до- мой.»
- 愿 你 很 快 打 完 胜 仗, 高 唱 凯 歌 回 家 乡.”
5. «А е- щё, те- бя про- шу я, на- пи- ши мне пись- ме- цо.»
- “亲爱的, 常 常 给 我 来 信, 这 是 最 后 的 请 求.”
6. «Всё рав- но,» ска-зал он ти- хо, «на- пи- ши...ку- да- ни- будь!»
- 青 年 轻 轻 回 答: “随 你... 随 你 寄 哪 儿 都 可 以!”

伊萨柯夫斯基(1900—1973)是苏联著名的抒情诗人,他的作品清新、纯真,富有幽默感。

德米特利·波克拉斯(1899—1978)是苏联人民艺术家,曾获斯大林文艺奖。1936年创作的歌曲《告别》是他的代表作之一。他后来和弟弟达尼尔合作,写了许多脍炙人口的群众歌曲。

ПЕСНЯ О РОДИНЕ

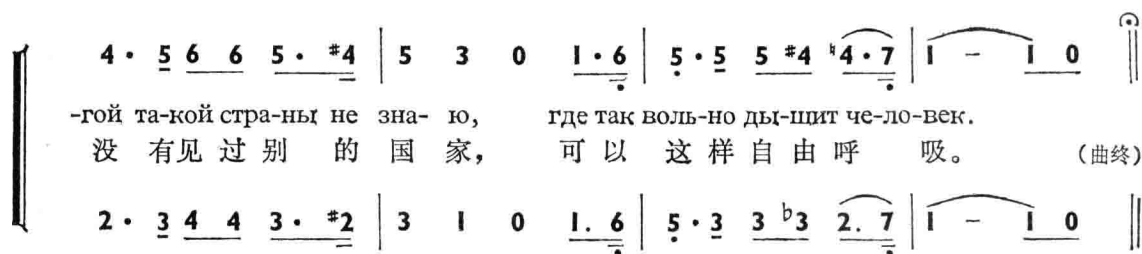
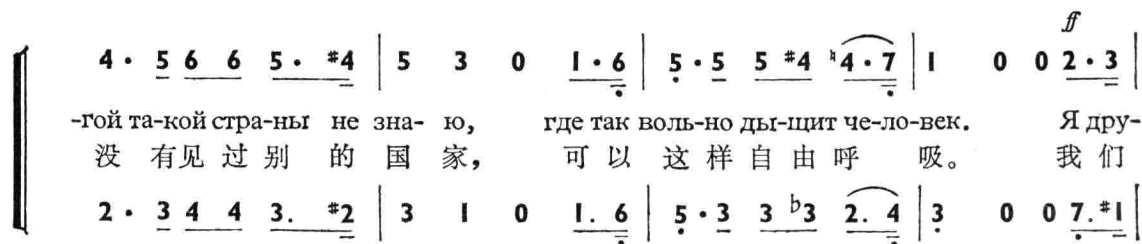
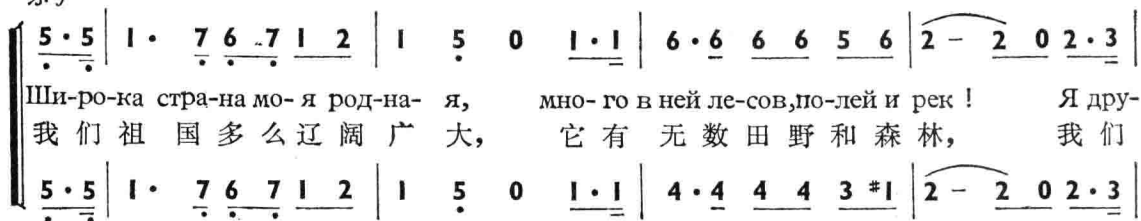
祖国进行曲

1 = G $\frac{4}{4}$

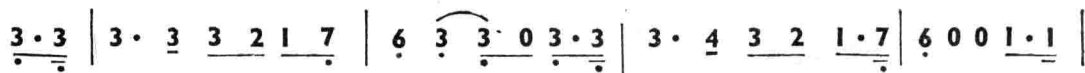
瓦·列别杰夫—库马契词
伊·杜纳耶夫斯基曲
姜椿芳译词 吕骥配歌

进行曲速度

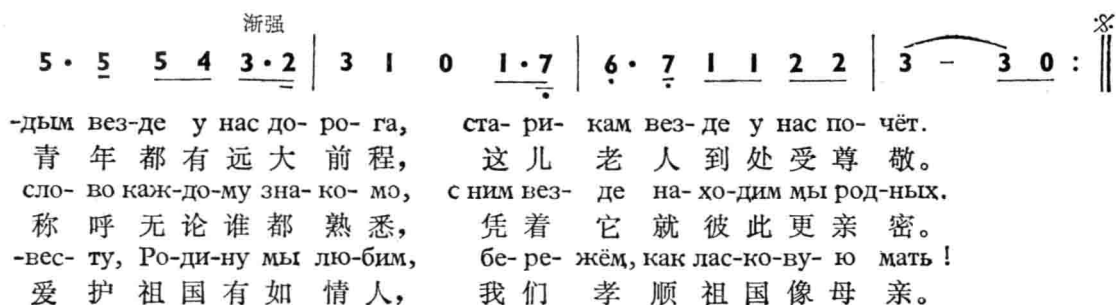
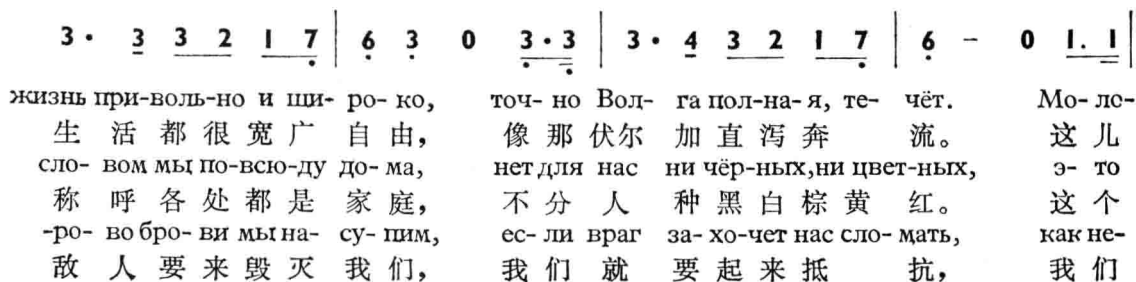
♩ *f*



mp 领唱



1. От Мо-сквы до са-мых до о-кра-ин, с юж-ных гор до се-вер-ных мо-рей че-ло-
打从 莫 斯 科 走 到 遥 远 的 边 地, 打 从 南 俄 走 到 北 冰 洋。 人 们
2. На-щи ни-вы взгля-дом не об-ща-ри-ще, не у-пом-ни-ще на-щих го-ро-дов, на-ше
我 们 田 野 你 再 不 能 辨 认, 我 们 城 市 你 再 记 不 清。 我 们
3. Над стра-ной ве-сен-ний ве-тер ве-ет, с каж-дым днём всё ра-дост-не-е жить, и ни-
春 风 荡 漾 在 广 大 的 地 面, 生 活 一 天 一 天 更 快 活。 世 上



《大马戏团》是1936年上映的一部音乐故事片，叙述西方某国一个马戏团女演员，由于生育了黑孩子而为社会不容，遭到迫害，最后在社会主义的苏联受到尊重，并获得施展才能的机会。

影片基本完成时，导演觉得影片最后缺少一首有分量的能够压轴的歌曲，而这首歌必须能表达影片的主题思想，表达出苏联人对自己祖国的自豪感，用明朗的音乐形象让人们信服地感受到“我们没有见过别的国家，可以这样自由呼吸！”杜纳耶夫斯基为这首歌曲足足搞了半年，共写了36稿。

歌曲《祖国进行曲》一向公认为是作曲家杜纳耶夫斯基的最高艺术成就之一，具有世界影响。1936年12月31日，苏联党中央作出决议：“鉴于发展电影艺术的贡献以及一系列成为广大人民群众财富的苏联歌曲”，特授予杜纳耶夫斯基和列别杰夫一库马契以劳动红旗勋章。